

CIRCULAR :

A reference is invited to the Ordinances, Regulations and Syllabi relating to the Five Year Integrated Programme (B.A. and M.A.) degree courses in Russian and the Head, University Department of German and Russian, the Principals of the affiliated colleges in Arts and Professor-cum-Director, Institute of Distance Education are hereby informed that the recommendation made by the Ad-hoc Board of Studies in Russian at its meeting held on 24<sup>th</sup> May, 2005 has been accepted by the Academic Council at its meeting held on 14<sup>th</sup> June, 2005 vide item No.4.27 and subsequently approved by the Management Council at its meeting held on 18<sup>th</sup> June, 2005 vide item No. 4 and that in accordance therewith the Five-Year Integrated Programme (B.A. and M.A.) degree course in Russian has been introduced by the University from the academic year 2005-2006.

Mumbai 400 032.

5<sup>th</sup> August, 2005.A.C.4.27/14.06.2005

for REGISTRAR.

To,

The Head, University Department of German and Russian, the Principals of the affiliated colleges in Arts and Professor-cum-Director, Institute of Distance Education

\*\*\*\*\*

No.UG/ 311-A

of 2005

5th August, 2005.

Copy forwarded with Compliments for information to :-

- 4 The Dean, Faculty of Arts
- 2 The Chairman, Ad-hoc Board of Studies in Russian.

for REGISTRAR.

\*\*\*\*\*

P

14.6.05

# **UNIVERSITY OF MUMBAI**

## **Five Year Integrated Programme (B.A. and M.A.) degree course in Russian**

Ordinances, Regulations, Scheme of Papers  
and Syllabus for the Five Year Integrated  
Programme (B.A and M.A.) degree course in Russian.

(Introduced from the academic year 2005-2006.)

# University of Mumbai

## Ordinances and Regulations relating to the Five-Year Integrated Programme (B.A. & M.A.) in Russian (New Course beginning in Academic Year 2005-2006)

- O-5518---Title of the Course:  
Five-Year Integrated Programme (B.A. & M.A.) in Russian
- O-5519---Eligibility: (For entry into the First Year of the Five-year Integrated Programme in Russian)  
Pass with 50% in HSC (12<sup>th</sup> Std. of the Maharashtra State Board or equivalent exam.)
- R-5143---Intake Capacity: 20
- R-5144---Teaching Faculty Qualification for the Five-year Integrated Programme in Russian : ~~MA in Russian~~ as per univ. rules.
- R-5145---Fee Structure:  
Rs.3000 per Annum per Academic year, to be paid in two installments of Rs. 1500/- at the beginning of each term / semester.
- R-5146---Duration of the Course:  
5 years, leading to the M.A. Degree in Russian, with the option for a midway degree (after successful completion of the first three years) of B.A. Degree in Russian.
- R-5147---Scheme of Syllabus and Scheme of evaluation for the First Three Years of the Five-Year Integrated Programme (B.A. & M.A.) in Russian (Please see pages 3 to 7)
- R-5148---Standard of Passing as per University Rules

NB: A student is required to offer in the first three years of this programme 20 Courses (2000 Marks), the breakup of which is given below:

Core Subject: RUSSIAN

17 Courses (Total 1700 Marks)

Optional Subject: One subject to be opted in the Second Year and Third Year of the Programme from one of the offered subjects: Foreign Languages, Sanskrit, Linguistics

Seen & approved  
Anil Pethurkar  
Mahay Pethurkar

2 Courses (Total 300 marks)

Syllabus for the First three years

First Year Syllabus is complete with the Reading / Recommended and Prescribed Books: The details of the Reading List / Recommended and Prescribed Books for the Second and Third Year of the Five Year Integrated Programme to be given in due course; the existing syllabus of MA to be modified subsequently.

Scheme of Syllabus and Scheme of evaluation for the First Three Years of the Programme

**First Year**

| Sr. No. | Paper No.  | Paper Name                                              | Scheme of Examination<br>W= written<br>O= Viva-Voce/Oral | Credits | Marks | Lectures per week |
|---------|------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------|-------|-------------------|
| 1       | Course I   | <b><i>Russian origins and Present Day Russia</i></b>    | (W)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 2       | Course II  | <b><i>Russian Language - One</i></b>                    | (O)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 3       | Course III | <b><i>Russian Language - Two</i></b>                    | (W)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 4       | Course IV  | <b><i>Russian Language Three</i></b>                    | (W)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 5       | Course V   | <b><i>Comprehension of written texts / passages</i></b> | (W)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 6       | Course VI  | <b><i>Communicative Skills in Russian- One</i></b>      | (O)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
|         |            |                                                         | Total                                                    | 18      | 600   | 18                |

prescribed Suggestions, Reading materials, Work-books  
for the First year, Course-wise:

Course I: Class-notes based primarily on

1. Solovyov, V.M., A word about Russia  
(A reader in Russian History)

Russky Yazyk.Kursy. 2004

2. Vostretsova, T.K., XX century. The Age  
that passed, the age that remains. ( A  
book for reading, retelling and  
reproducing)

Russky Yazyk.Kursy. 2004

3. Solovyov, V.M., The golden pages of  
Russian Culture: A reader for  
teenagers.

Russky Yazyk.Kursy. 2004

Course II, Course III, and Course IV:

1. Class-Notes.

2. Textbook: N. Potapova. Learning Russian  
Volumes 1-4.

Progress Publishers, Moscow, 1970.

3. Work-book: Khavronina, S.A., Russian in  
Exercises, Moscow, 1973 or any later edition.

Course V: Miller, L.V., Politova, L.V., Rybakova, I.Ya.,

Zhili-byli (28 lessons of Russian for beginners).

Course VI: 1. Laxmi S. Mikaelyan, "Twenty-Four Hours of Russian "

University of Mumbai Press, 2004.

2. Karavanova, N.B. Survival Russian

Russky Yazyk.Kursy. 2004

3. Laxmi S. Mikaelyan, Lyrics in the Russian classroom

University of Mumbai Press, 2004

Scheme of Syllabus and Scheme of evaluation for the First Three Years of the Programme

Second Year

| Sr. No. | Paper No.         | Paper Name                                               | Scheme of Examination<br>W= written<br>O= Viva-Voce/Oral | Credits | Marks | Lectures per week |
|---------|-------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------|-------|-------------------|
| 1       | Course I          | <b><i>Russia: Personalities, Places and Culture</i></b>  | (W)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 2       | Course II         | <b><i>Advanced Russian Grammar and Essay writing</i></b> | (W)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 3       | Course III        | <b><i>Russian Prose</i></b>                              | (W)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 4       | Course IV         | <b><i>Russian Poetry</i></b>                             | (W)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 5       | Course V          | <b><i>Russian Poems – Recitation</i></b>                 | (O)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 6       | Course VI         | <b><i>Communicative Skills in Russian-Two</i></b>        | (O)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 7.      | Optional Course I |                                                          |                                                          | 3       | 150   | 4                 |
|         |                   |                                                          | Total                                                    | 21      | 750   | 18+4=22           |

### Third Year

| Sr. No. | Paper No.         | Paper Name                                                          | Scheme of Examination<br>W= written<br>O= Viva-Voce/Oral | Credits | Marks | Lectures per week |
|---------|-------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------|-------|-------------------|
| 1       | Course I          | <i>Grammar and Stylistics</i>                                       | (W)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 2       | Course II         | <i>Russian Literature – (Eight to Ten Short Stories in Russian)</i> | (W)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 3       | Course III        | <i>Translation (Media Reports)</i>                                  | (W)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 4       | Course IV         | <i>Interpretation (Practical Application)</i>                       | (O)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 5       | Course V          | <i>Communicative Skills in Russian-Three</i>                        | (O)                                                      | 3       | 100   | 3                 |
| 6       | Optional Course I |                                                                     |                                                          | 3       | 150   | 3                 |
|         |                   |                                                                     | Total                                                    | 18      | 650   | 18                |